



EDITION 2018

CONTACT & INFOS

Langlaufloipen – Verein
Société des pistes nordiques
Les Prés d'Orvin – Chasseral
Postfach 7
2534 Orvin

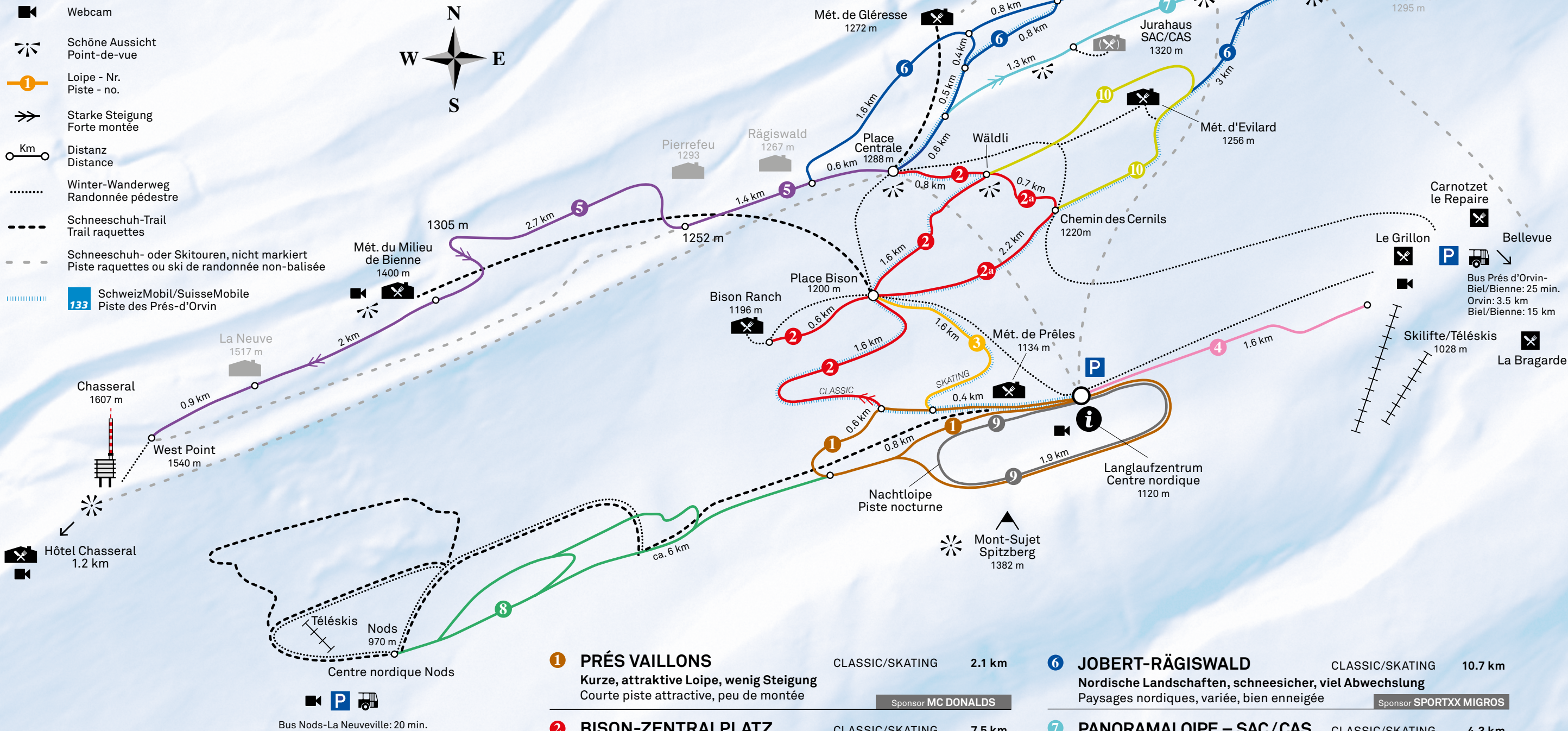
032 322 66 26
info@loipen.ch
www.loipen.ch Teletext 525
Langlaufschule/Ecole nordique:
nordic.school@loipen.ch

Nur ca. 15 Km per Auto ab Biel Zentrum oder Autobahn-
anschluss Biel Ost oder per Bus, 25 Min ab Bahnhof Biel
bis Endstation «Grillon» / Skilift

Auto: à seulement 15 km du centre de Bienne ou de l'auto-
route A5 Bienne Est. Bus: depuis la gare de Bienne, env.
25 min. jusqu'au terminus Le Grillon-Skilift



- Métairie offen
Métairie ouverte
- Unregelmässig offen
Ouverture partielle
- Geschlossen
Fermé
- Restaurant
- Webcam
- Schöne Aussicht
Point-de-vue
- Loipe - Nr.
Piste - no.
- Starke Steigung
Forte montée
- Distanz
Distance
- Winter-Wanderweg
Randonnée pédestre
- Schneeschuh-Trail
Trail raquettes
- Schneeschuh- oder Skitouren, nicht markiert
Piste raquettes ou ski de randonnée non-balisée
- SchweizMobil/SuisseMobile
Piste des Prés-d'Orvin



Métairies offen/ouvert

- = offen/ouvert
- o = nur Self Service warme und kalte Getränke
seulement self-service boissons chaudes et froides

	Mo/Lu	Di/Ma	Mi/Me	Do/Je	Fr/Ve	Sa	So/Di
Bisonranch			•	•	•	•	•
Jobert	•			•	•	•	•
Métairie d'Evilard	o	o	o	o	o	•	•
Métairie de Gléresse	•				•	•	•
Mét. du Milieu de Bienne				•	•	•	•
Métairie de Prêles	•	•			•	•	•

LOIPEN – PISTES NORDIQUES

Les Prés-d'Orvin-Chasseral

1 PRÉS VAILLONS Kurze, attraktive Loipe, wenig Steigung Courte piste attractive, peu de montée Sponsor MC DONALDS	CLASSIC/SKATING	2.1 km
2 BISON-ZENTRALPLATZ Zentrale Loipe mit schönen Varianten Piste centrale avec de belles variantes Sponsor CREDIT SUISSE	CLASSIC/SKATING	7.5 km
3 SKATING Nur für Skating Seulement pour skating Sponsor HURNI AG	SKATING	1.6 km
4 TÉLÉSKIS Für Einstieg beim Skilift Piste d'accès depuis les téléskis Sponsor SCHWAB FELLER	CLASSIC/SKATING	1.6 km
5 CHASSERAL Längste Loipe und «pièce de résistance» La plus longue piste, exigeante Sponsor RAIFFEISEN	CLASSIC/SKATING	7.6 km

6 JOBERT-RÄGISWALD Nordische Landschaften, schneesicher, viel Abwechslung Paysages nordiques, variée, bien enneigée Sponsor SPORTXX MIGROS	CLASSIC/SKATING	10.7 km
7 PANORAMALOIPE – SAC/CAS Herrliche Aussicht Magnifique vue Sponsor ALLIANZ	CLASSIC/SKATING	4.3 km
8 NODS Verbindung mit Nods Liaison avec Nods In Kooperation mit Nordic Center Nods	CLASSIC/SKATING	6 km
9 NACHTLOIPE Nacht – und Übungsloipe Piste nocturne et d'exercice	CLASSIC/SKATING	2 km
10 LEUBRINGENBERG Schöne, einfache Loipe mit Aussicht Piste facile avec belles vues	CLASSIC/SKATING	3.5 km

WINTERZAUBER IN LES PRÉS-D'ORVIN – CHASSERAL FASCINATION HIVERNALE

Willkommen in unserem wunderschönen Gebiet Les Prés-d'Orvin – Chasseral! Erleben und geniessen Sie den Winter auf Langlaufskis, mit Schneeschuhen oder zu Fuss, vielleicht auch mal bei Vollmond! Alle Alters- und Könnnerstufen kommen hier auf ihre Rechnung. Es gibt einfache und kurze Loipen oder auch längere und anspruchsvollere, bis zum Chasseral. Geniessen Sie die grandiosen Aussichten auf den Neuenburgersee, in den Jura, zu den Alpen, gar bis zum Mont Blanc oder Säntis! Gemütliche Métairien (bewirtete Bauernhöfe) laden ein bei Durst und Hunger.

Bienvenue dans notre attrayante région des Prés-d'Orvin-Chasseral! Vivez et appréciez le charme de l'hiver, à ski de fond, sur des raquettes ou à pied... et pourquoi pas de nuit, lors de la pleine lune ? L'offre est variée. Pistes faciles ou exigeantes, courtes ou longues, se prolongeant jusqu'au Chasseral. Toutes les classes d'âge, les débutants comme les chevronnés y trouveront leur bonheur. Admirez le magnifique paysage ! La vue s'étend sur le Lac de Neuchâtel, sur le Jura, sur les Alpes et même jusqu'au Mont Blanc et au Säntis. De sympathiques métairies vous proposent à boire ou à manger.



SWISS NORDIC SCHOOL

Unsere Langlaufschule bietet Ihnen Unterricht in Gruppen und privat durch diplomierte Langlauflehrer/innen. Ausrüstung kann vor Ort gemietet werden. Details und Tarife siehe separates Kursprogramm. Auskünfte: 032 322 66 26 oder nordic.school@loipen.ch

Notre école nordique vous offre un enseignement en groupes ou privé, par des instructeurs patentés. L'équipement, complet ou partiel, peut être loué sur place. Détails et tarifs dans le programme séparé. Infos: 032 322 66 26 ou nordic.school@loipen.ch

MÉTAIRIES

Beachten Sie bitte die jeweiligen Öffnungs-Tage. (diese können auch von Jahr zu Jahr variieren) Auskunft im Zentrum oder in unserer Homepage.

Renseignez-vous sur les jours d'ouverture (qui peuvent varier d'année en année), ceci au Centre ou sur notre site.



LANGLAUFZENTRUM /CENTRE NORDIQUE

- Direkt an der Loipe und Parkplatz.
- Geheizte Garderobe
 - Auskünfte, Beratung und Verkauf Loipenpässe
 - Mobitoil Toiletten
 - Vermietung Skis, Schuhe, Stöcke, Schneeschuhe
 - Langlaufschule mit dipl. Lehrern
 - Wetterstation, Webcams

- Unsere Gegend und Loipen.
- Vielseitiges Gelände, für alle etwas
 - Total 10 Loipen
 - Je nach Verhältnissen, bis 45 km gespurt, meist Klassisch und Skating
 - Nachtloipe 2 km, bis 21 Uhr, Montag bis Freitag
 - Grossartige Panoramas
 - Ideales Gelände für Schneeschuhlaufen, markierte Trails

- Centre nordique directement au bord des pistes avec parking.
- vestiaire chauffé
 - renseignements, vente de vignettes et abonnements
 - toilettes mobiles « Mobitoil »
 - location de skis, souliers, bâtons, raquettes
 - école de ski de fond, par des moniteurs patentés
 - station météo, webcams

- Notre région, nos pistes.
- terrain varié, pour tous les goûts
 - 10 parcours balisés
 - jusqu'à 45 km tracés (en fonction des conditions), le plus souvent en parallèle pour le classique et le skating
 - piste de 2 km éclairée jusqu'à 21 h. du lundi au vendredi
 - panorama grandiose
 - région idéale pour la pratique de la raquette, parcours partiellement balisés

PARKING

Obligatorisch 5.–, ausser mit Langlauf-Saisonpass oder Saison-Parkarte (30.–).

Obligatoire 5.–, sauf avec carte saisonnière pour ski de fond ou carte de parking saisonnière (30.–).

LOIPENPÄSSE /CARTES DE SKI DE FOND

Saisonpass Schweiz, gültig in der ganzen Schweiz Carte saisonnière valable dans toute la Suisse	CHF 140.–
Saisonpass «Massif du Jura», gültig im ganzen Schweizer und Französischen Jura / Carte saisonnière «Massif du Jura» valable dans le Jura suisse et français	CHF 80.–
Saisonpass Prés-d'Orvin-Chasseral-Nods Carte saisonnière Les Prés d'Orvin-Chasseral-Nods	CHF 50.–
Tageskarte (1 Tageskarte wird angerechnet bei Kauf eines Passes in der gleichen Saison) Carte journalière	CHF 10.–
Kinder bis 16 J. / Enfants jusqu'à 16 ans	gratis/gratuit

MIETMATERIAL / MATÉRIEL DE LOCATION

Öffnungszeiten/ Heures d'ouverture: 09.00 – 17.00 h	3 h	1 Tag/ 1 jour	2 Tage/ 2 jours	1 W./ 1 sem.
Ausrüstung komplett für Erwachsene Equipement complet pour adultes	20.–	30.–	45.–	105.–
Ausrüstung für Kinder und Jugendliche bis 16 J. Equipement pour enfant et jeunes jusqu'à 16 ans	10.–	20.–	30.–	70.–
Sneeschuhe und Stöcke Raquettes à neige avec bâtons	10.–	20.–	30.–	70.–
Ersatzmaterial (LL Schuhe, Stöcke usw.) Matériel divers (chaussures, bâtons, etc)	10.–	10.–	15.–	35.–
Tarif für Gruppen auf Anfrage Tarif pour groupes sur demande				



MERCI

an unsere Gönner und Sponsoren. Der Unterhalt der Loipen und Wanderwege ist nur möglich mit viel Freiwilligenarbeit, dank einem Anteil am Passverkauf und dank der Unterstützung durch unsere Sponsoren, Gönner und Partner. Neue Gönner und Sponsoren sind sehr willkommen! Auskünfte in unserem Zentrum. Ein grosses Merci für Ihre Unterstützung!

L'entretien des pistes et des chemins pédestres n'est possible que grâce à beaucoup de bénévolat, à la vente des vignettes et abonnements ainsi qu'aux dons des sponsors, donateurs et partenaires, que nous remercions vivement. Les nouveaux sponsors et donateurs sont les bienvenus ! Renseignements au centre. Un grand merci de votre soutien !

loipenschweiz

SWISSLOS
Lotteriefonds
Kanton Bern



C J B
CONSEIL DU JURA BERNINOIS

PARTNER

Bison Ranch
Bourgeoisie d'Evilard
Bourgeoisie de Prêles
Bourgeoisie d'Orvin
Commune d'Orvin
Centre nordique Nods
Métairie d'Evilard

Métairie de Gléresse
Métairie de Jobert
Métairie du Milieu de Bienne
Métairie de Prêles
SAC/CAS Jurahaus
Jura bernois Tourisme
Parc Chasseral

SPONSORS

Allianz Generalagentur, Biel
Anton Meyer & Co. AG, Biel
Banque Raiffeisen
BRM Design AG, Brugg
Burgergemeinde Leubringen
Burgergemeinde Prêles
Catrade AG, Büron
Chez Rüfi Bäckerei, Biel
Credit Suisse, Biel
Ediprim AG, Biel
ESB Energie Service, Biel
Fimex Distribution AG, Lyss
Fischer Electric AG, Orpund
FISCHER Sport GmbH, Bad Ragaz
Flury & Emch Gartenbau, Deitingen
Fritz Spahr AG, Lengnau
Ganz AG Sanitär, Nidau
Habegger Bau AG, Biel
Heiniger Sport AG, Lyss
Hirt AG, Biel
Hurni AG, Sutz

La Bragarde, Prés-d'Orvin
Löffler Premium Sportswear, Sutz
LOWA/LEKI Schuhe AG, Interlaken
MADSHUS AP Sport, Mamishaus
McDonalds Restaurants, Biel
Merazzi AG, Biel
Mobi-Toil AG, Kirchberg
Outlet Superdiscout AG, Ipsach
PIPELINE Sports, Biel
SAC/CAS Jurahaus
SCHMITZ Immobilien AG, Biel
SCHNYDER SA, Biel/Bienne
Schwab-Feller AG, Büren a. A.
Spahr Traktoren AG, Lengnau
Spörri Optik AG, Biel
Sport XX, Centre Brugg, Schönbühl
Strasser Polybau AG, Port
Sylvac SA, Crissier
TUBBS Catrade Sport AG, Oberentfelden

